

ne peuvent pas être détournés de leur mission sanitaire d'une autre manière aussi longtemps qu'ils seront nécessaires pour les blessés, les malades et les naufragés se trouvant à leur bord.

3. La protection prévue au paragraphe 1 ne cessera que dans les conditions énoncées aux articles 34 et 35 de la IIe Convention. Un refus net d'obéir à un ordre donné conformément au paragraphe 2 constitue un acte nuisible à l'ennemi au sens de l'article 34 de la IIe Convention.

4. Une Partie au conflit pourra notifier à une Partie adverse, aussitôt que possible avant le départ, le nom, les caractéristiques, l'heure de départ prévue, la route et la vitesse estimée du navire ou de l'embarcation sanitaires, en particulier s'il s'agit de navires de plus de 2.000 tonnes brutes, et pourra communiquer tous autres renseignements qui faciliteraient l'identification et la reconnaissance. La Partie adverse doit accuser réception de ces renseignements.

5. Les dispositions de l'article 37 de la IIe Convention s'appliquent au personnel sanitaire et religieux se trouvant à bord de ces navires et embarcations.

6. Les dispositions pertinentes de la IIe Convention s'appliquent aux blessés, aux malades et aux naufragés appartenant aux catégories visées à l'article 13 de la IIe Convention et à l'article 44 du présent Protocole qui se trouvent à bord de ces navires et embarcations sanitaires. Les personnes civiles blessées, malades et naufragées qui n'appartiennent à aucune des

from their medical mission so long as they are needed for the wounded, sick and shipwrecked on board.

3. The protection provided in paragraph 1 shall cease only under the conditions set out in Articles 34 and 35 of the Second Convention. A clear refusal to obey a command given in accordance with paragraph 2 shall be an act harmful to the enemy under Article 34 of the Second Convention.

4. A Party to the conflict may notify any adverse Party as far in advance of sailing as possible of the name, description, expected time of sailing, course and estimated speed of the medical ship or craft, particularly in the case of ships of over 2,000 gross tons, and may provide any other information which would facilitate identification and recognition. The adverse Party shall acknowledge receipt of such information.

5. The provisions of Article 37 of the Second Convention shall apply to medical and religious personnel in such ships and craft.

6. The provisions of the Second Convention shall apply to the wounded, sick and shipwrecked belonging to the categories referred to in Article 13 of the Second Convention and in Article 44 of this Protocol who may be on board such medical ships and craft. Wounded, sick and shipwrecked civilians who do not belong to any of the categories mentioned in Article 13

fartøjer må ikke på nogen anden måde afledes fra deres sanitetsopgaver, så længe de er nødvendige for de sårede, syge og skibbrudne om bord.

3. Den beskyttelse, som er foreskrevet i stykke 1, skal kun ophøre, når betingelserne i artikel 34 og 35 i Anden Konvention er opfyldt. En klar nægtelse af at adlyde en ordre givet i overensstemmelse med stykke 2, skal betragtes som en handling til skade for fjenden i henhold til artikel 34 i Anden Konvention.

4. En Part i en konflikt bør så tidligt som muligt forud for en sejlads underrette Modparten om sanitetskibets eller -fartøjets navn, type, forventet afsejlingstidspunkt, rute og anslået fart, i særdeleshed, hvor det drejer sig om skibe over 2000 bruttoregistertons, og kan give alle andre oplysninger, som kan lette identifikation og genkendelse. Modparten skal bekræfte modtagelsen af sådanne oplysninger.

5. Bestemmelserne i artikel 37 i Anden Konvention gælder for sanitets- og religiøst personel i sådanne skibe og fartøjer.

6. Bestemmelserne i Anden Konvention skal finde anvendelse på de sårede, syge og skibbrudne, som tilhører de kategorier, der er henvist til i artikel 13 i Anden Konvention og i artikel 44 i denne Protokol, og som måtte være ombord på sådanne sanitetsskibe og -fartøjer. Sårede, syge og skibbrudne civile, som ikke tilhører nogen af de kategorier, de er nævnt i artikel 13 i